

Л. Н. Толстой и Украина

Беличайший исторический акт воссоединения Украины с Россией имел огромное значение для дальнейшего развития двух великих народов, в том числе для укрепления и расширения культурных связей между ними. Одним из деятелей русской культуры, тесно связанных с культурой украинского народа, был великий русский писатель Л. Н. Толстой.

С самого начала своего творческого пути Толстой питал горячую любовь к украинскому народу. Он проявлял большой интерес к истории Украины, наполненной фактами освободительной борьбы, к передовым представителям украинской литературы и искусства и украинскому народному творчеству.

Толстой внимательно изучает интереснейший исторический документ — «Универсал гетмана Острияницы» — обращение украинского гетмана к народу Украины и казачеству с призывом к великой борьбе за освобождение украинского народа «от ярма, порабощения и тиранского... мучительства» со стороны польской шляхты.

Глубоко заинтересовывается Толстой временем Богдана Хмельницкого, когда украинский народ объявляет открытую войну своим врагам, и, «выйдя, под предводительством Хмельницкого из рабского общественного состояния», создает свое государство рука об руку с великим русским народом. Он видит, что внутреннее устройство Украины при Богдане Хмельницком свидетельствует о высокой зрелости украинского народа, отмечает, что воссоединение Украины с Россией под руководством Богдана Хмельницкого являлось волеизъявлением самых широких масс украинского народа.

Исторические документы, книги по истории Украины, беседы писателя с украинцами, посещающими Ясную Поляну, переписка с друзьями, живущими на Украине, постоянные встречи во время прогулок вдоль Киевского шоссе с

идущими с Украины в поисках куска хлеба людьми дают Толстому обширный материал, характеризующий бедственное положение народных масс Украины.

Бедственное положение украинского народа и его борьба против царизма находят отражение в произведениях Толстого, его дневниках, письмах, ряде бесед. Тяжелая жизнь украинских крестьян Киевской губернии встает перед читателем романа «Война и мир» (X глава 2-го тома). Внимательно изучает Толстой историю Украины при работе над романом из эпохи Петра I, говорит о бунтах крестьян на Украине в статье «К рабочему народу» (1902 г.), о бедствиях народных масс Украины в статьях «О значении русской революции» (1906 г.) и «Обращение к русским людям» (1906 г.); изучение Толстым борьбы украинского народа против царизма находит отражение в рассказе «Божеское и человеческое» (1904—1905 гг.), в романе «Воскресение» и в других произведениях великого писателя.

Толстой близко был знаком с произведениями выдающегося украинского просветителя Г. Сковороды, называл его «мудрецом», считал прекрасной его славную жизнь. Ряд мыслей Сковороды был включен Толстым в сборники «Круг чтения», «Путь жизни». Толстой был знаком с Т. Г. Шевченко, читал его поэму «Наймичка». Дружеские отношения связывали Толстого с основоположником украинской реалистической драматургии Карпенко-Карым, выдающимся украинским драматургом Кропивницким, приезжавшим к нему в 1901 году. Толстой восхищался знаменитой украинской артисткой Заньковецкой, игру которой в пьесе «Глытае» видел в Москве. Лев Николаевич высоко ценил Кропивницкого и Заньковецкую, как выдающихся мастеров сцены и поборников народности и реализма в театральном искусстве.

В киевской газете «Рада» 28 августа 1908 года были опубликованы воспоми-

нания о встрече с Толстым украинских студентов, которая состоялась примерно в 1901—1902 годах в Ясной Поляне. Толстой догадался по выговору студентов, что они родом с Украины, и захотел дать им возможность послушать украинские песни в исполнении кого-то из своих родных. Родственница Толстого, как вспоминает автор заметки, «под звуки рояля начала петь про наши родные степи, про Запорожье, про волю козацкую. И чем сильнее лились звуки родной нам песни, тем больше яснело и одухотворялось лицо Л. Н., тем глубже смотрели его очи. Казалось, что перед его духовным взглядом проходит сейчас все минувшее братского народа... что он видит наш народ... смотря на Днепр, «і гори, і лани широкополі».

Когда пение окончилось, Лев Николаевич точно очнулся ото сна, крепко пожал им руки и сказал: «Счастливы вы, что родились среди народа с такою богатой душой, народа, что умеет так чувствовать свои радости и так чудно изливать свои думы, свои заветные чаяния. Кто имеет такую песню, тому нечего бояться за свою будущность. Его час не за горами». Толстой говорил о любви своей к простой украинской народной песне, слушая которую, он «отдыхает душой». «Сколько в них красоты и грации, сколько сильного молодого чувства и силы», — отмечал он.

Украинский народ в свою очередь высоко ценил Толстого. Великий русский писатель всегда был дорог народу Украины как непревзойденный художник слова и певец неисчерпаемых сил русского народа, который всегда бескорыстно подавал руку помощи своему украинскому брату.

С самого начала своей литературной деятельности Толстой привлек к себе внимание великого украинского писателя Т. Г. Шевченко, который еще в 1857 г. читал его рассказ «Записки маркера», знал Толстого как «автора солдатской севастопольской песни и

защитника Севастополя», называл его «знаменитостью».

Глубокий интерес к творчеству Толстого проявил великий украинский писатель и общественный деятель Иван Франко, страстный пропагандист произведений Толстого на Украине.

Франко называл Толстого «лучшим выразителем характера и достоинств великорусского племени, достоинств, усиленных огромным поэтическим талантом, глубиной, искренностью и самоубийством морального чувства». Франко говорит о Толстом, как о «самом знаменитом из современных русских писателей», как об одном из немногих, осмелившихся «поднять свой голос в интересах бедных, страждущих и умирающих».

Хорошо была знакома с творчеством Толстого выдающаяся украинская писательница Леся Украинка. Высоко оценивала творчество Толстого Ольга Кобылянская, писавшая про него, как про великого художника, гиганта мировой литературы. Кобылянская так же, как и писатели Украины Панас Мирный, С. Васильченко, испытала на себе влияние могучего творчества Толстого, его демократизма и гуманизма.

Произведения Толстого, несмотря на жестокое преследование царских властей, пользовались огромной популярностью среди украинского народа. Они проникали на Украину и в рукописных списках, и в многочисленных печатных изданиях, особенно из Галиции, где «Русько-українська видавничка спілка», руководимая П. Франко, переводит на украинский язык и издает «Воскресение», «Крейцерову сонату», «Смерть Ивана Ильича», «Севастопольские рассказы», «Детство, отрочество и юность», а также ряд других художественных и публицистических произведений писателя.

Особый интерес украинцев вызывает пьеса «Власть тьмы», которая издается в 1890 году в Галиции, неоднократно переводится на территории Украины, входящей в состав царской России. Под влиянием пьесы Толстого пишет две пьесы видный деятель украинского театра Кропивницкий. «Власть тьмы» ста-

вится рядом трупп провинциальных театров, в частности, в Одессе, Полтаве.

Поставленная в Полтаве 5 февраля 1902 г., эта пьеса, как писала ленинская «Искра», вызвала целую манифестацию в честь писателя. Перед 3-м актом «с различных концов галереи в публику посыпался дождь разноцветных листов с портретом Толстого и с надписью: «Да здравствует отлученный от церкви Л. Н. Толстой, борец за свободу!» Публика встала, в течение нескольких минут в зале слышалось: «Да здравствует Толстой!», «Да здравствует свобода!» Тут же были разбросаны политические прокламации, в театр явились полицейские, начались аресты, в Полтаву были введены войска.

Как бы в ответ на преследования Толстого со стороны царизма, украинцы откликнулись на славную дату 80-летия со дня рождения писателя (в 1908 г.). Тысячи приветствий посылались Льву Николаевичу в дни юбилея. В честь юбилея писателя приняты широкое участие трудящиеся массы Украины. Украинцы писали Толстому о глубоком уважении к его творчеству, ценя Толстого, как одного из «великих творцов русской культуры», великого художника, дивного сказителя русской жизни, как «символ любви к людям труда и страданий». Они видели в Толстом печальника и защитника всех обездоленных и униженных, писателя, который всю жизнь и своими бессмертными творениями учил любить русский народ, понимать его душу и ценить его народные силы и дарования. С рядом статей о Толстом, несмотря на официальное запрещение отмечать юбилей великого писателя, выступили прогрессивные украинские газеты.

Свидетельством безграничной любви украинского народа к Толстому являются ценнейшие книги на украинском и русском языках, присланные Толстому в Ясную Поляну с Украины и хранящиеся ныне в библиотеке писателя в музее-усадьбе. Здесь мы встречаем и сочинения Григория Саввича Сковороды, неоднократно читанные Толстым, и вестник «Житє і слово», выходивший под редакцией Ивана Франко (книги V

и VI за май—июнь 1897 г.), где опубликованы произведения П. Франко, Л. Украинки, М. Павлика. Здесь хранятся присланные Толстому издания его произведений в Галиции — роман «Воскресение» на украинском языке с нецензурированным текстом, изданные во Львове произведения Толстого: «Сказки», «Николай Палкин».

В Яснополянской библиотеке Толстого хранятся пьесы одного из крупнейших драматургов Украины Карпенко-Карого с надписью от автора «Любому сердцу моему Льву Николаевичу Толстому — вид автора», машинопись перевода на украинский язык пьесы «Власть тьмы» с надписью от переводчицы, сборники украинских песен, сказок, преданий, легенд, которые Толстой читал на украинском языке и в которых имеются пометки, сделанные рукой великого писателя.

Всенародным достоянием стала произведения Толстого на Советской Украине. По данным Книжной палаты УССР, за советский период произведения Толстого издавались на Украине 106 раз общим тиражом в 2 млн. 310 тыс. экземпляров, в том числе на украинском языке — 47 раз тиражом в 1 млн. 302 тыс. экземпляров. От трех до десяти раз массовыми тиражами издавались «Война и мир», «Анна Каренина», «Хаджи-Мурат» и другие произведения Толстого.

Поистине всенародным было на Украине празднование юбилея великого русского писателя в 1953 году. Сессия Академии наук УССР, научные сессии в университетах и институтах, выставки, лекции, доклады, новые издания произведений Толстого на украинском языке, юбилейные сборники, юбилейные номера газет — вот чем встретил украинский народ 125-летний юбилей Толстого.

Книги Толстого ценятся и читаются массами трудящихся, как предсказывал это В. И. Ленин. И вместе с русским народом глубоко чтит Толстого как великого художника, гиганта русской и мировой литературы, планетного гуманиста великий народ братской Украины.

А. Ф. АРХАНГЕЛЬСКИЙ,
научный сотрудник музея-усадьбы
Толстого Ясная Поляна.

ВОММУНА 29 МАЙ 1954